

Dziennik Urzędowy

C 62

Unii Europejskiej



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Tom 52

17 marca 2009

<u>Powiadomienie nr</u>	<u>Spis treści</u>	<u>Strona</u>
I <i>Rezolucje, zalecenia i opinie</i>		
OPINIE		
Rada		
2009/C 62/01	Opinia Rady z dnia 10 marca 2009 r. w sprawie zaktualizowanego programu konwergencji na lata 2008–2011 przedstawionego przez Bułgarię	1
2009/C 62/02	Opinia Rady z dnia 10 marca 2009 r. w sprawie zaktualizowanego programu konwergencji na lata 2008–2011 przedstawionego przez Republikę Czeską	6
II <i>Informacje</i>		
INFORMACJE INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ		
Komisja		
2009/C 62/03	Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE — Przy- padki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu ⁽¹⁾	11
2009/C 62/04	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.5409 — Strabag/Kemna/Well- mann) ⁽¹⁾	15

PL

IV *Zawiadomienia*

ZAWIADOMIENIA INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ

Rada

2009/C 62/05	Konkluzji Rady z dnia 27 listopada 2008 r. w sprawie uzgodnionej strategii pracy i konkretnych środków służących zwalczaniu cyberprzestępczości	16
--------------	---	----

Komisja

2009/C 62/06	Kursy walutowe euro	19
--------------	---------------------------	----

V *Ogłoszenia*

PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ WSPÓLNEJ POLITYKI HANDLOWEJ

Komisja

2009/C 62/07	Zawiadomienie dotyczące umów preferencyjnych przewidujących diagonalną kumulację pochodzenia pomiędzy Wspólnotą, krajami Bałkanów Zachodnich i Turcją	20
--------------	---	----

PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

Komisja

2009/C 62/08	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.5494 — Enel/Endesa) — Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej ⁽¹⁾	22
--------------	---	----

INNE AKTY

Komisja

2009/C 62/09	Opinia dotycząca wniosku złożonego na mocy art. 30 dyrektywy 2004/17/WE — Przedłużenie terminu — Wniosek złożony przez podmiot zamawiający	23
--------------	--	----



⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

I

(Rezolucje, zalecenia i opinie)

OPINIE

RADA

OPINIA RADY

z dnia 10 marca 2009 r.

w sprawie zaktualizowanego programu konwergencji na lata 2008–2011 przedstawionego przez Bułgarię

(2009/C 62/01)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1466/97 z dnia 7 lipca 1997 r. w sprawie wzmocnienia nadzoru pozycji budżetowych oraz nadzoru i koordynacji polityk gospodarczych ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 9 ust. 3,

uwzględniając zalecenie Komisji,

po zasięgnięciu opinii Komitetu Ekonomiczno-Finansowego,

PRZEDSTAWIA NINIEJSZĄ OPINIĘ:

- (1) W dniu 10 marca 2009 r. Rada przeanalizowała zaktualizowany program konwergencji Bułgarii na lata 2008–2011 ⁽²⁾.
- (2) W ostatnich latach w Bułgarii odnotowywano silny wzrost gospodarczy na poziomie średnio ponad 6 %, któremu towarzyszyły rosnące zaburzenia równowagi makroekonomicznej, w postaci między innymi wysokich deficytów zewnętrznych i wysokiej inflacji. W kontekście systemu zarządu walutą, w roku 2008 warunki polityki pieniężnej i kredytowej uległy zaostrzeniu w sytuacji, gdy ryzyko tego kraju było postrzegane jako podwyższone i postępowała aprecjacja efektywnego realnego kursu walutowego. W miarę jak negatywne skutki światowego spowolnienia gospodarczego i kryzysu finansowego zataczają coraz szersze kręgi, tempo wzrostu PKB będzie gwałtownie spadać i w latach 2009–2010 utrzyma się na poziomie znacznie poniżej wielkości potencjalnej, stanowiąc źródło presji na wpływy z podatków. Wyzwaniem dla Bułgarii jest zatem utrzymanie wzrostu w okresie poważnego i przedłużającego się światowego spowolnienia gospodarczego, a także przeciwdziałanie istniejącym zaburzeniom równowagi makroekonomicznej poprzez dalsze prowadzenie restrykcyjnej polityki budżetowej i płacowej. W tym kontekście jako reakcję na spowolnienie gospodarcze w programie przewidziano środki służące wzmocnieniu odporności gospodarki. Pomimo sytuacji wyjściowej charakteryzującej się niskim wskaźnikiem długu publicznego w stosunku do PKB i wysokimi nadwyżkami budżetowymi, wysoka inflacja i pokaźny deficyt na rachunku obrotów bieżących uniemożliwiły rządowi przyjęcie pakietu budżetowych środków stymulacyjnych w celu zwiększenia popytu krajowego. W perspektywie długoterminowej Bułgaria stoi wobec konieczności poprawy jakości finansów publicznych w obliczu zjawiska szybkiego starzenia się społeczeństwa i pogarszającej się sytuacji demograficznej.

⁽¹⁾ Dz.U. L 209 z 2.8.1997, s. 1. Dokumenty wymienione w niniejszym tekście są dostępne na stronie internetowej: http://ec.europa.eu/economy_finance/about/activities/sgp/main_en.htm.

⁽²⁾ W dniu 23 grudnia 2008 r. władze Bułgarii przedłożyły dokument uzupełniający do programu, w którym przedstawiono środki przyjęte w ramach reakcji na spowolnienie gospodarcze. Dokument uzupełniający nie zawiera żadnych istotnych zmian w dziedzinie polityki budżetowej i strukturalnej w porównaniu z programem konwergencji; nie zmieniają się również prognozy budżetowe.

- (3) Scenariusz makroekonomiczny będący podstawą programu przewiduje, że wzrost realnego PKB zmniejszy się z poziomu 6,5 % w roku 2008 do 4,7 % w roku 2009, a następnie powróci do poziomu wynoszącego średnio 5,5 % w pozostałych latach okresu objętego programem. Z dostępnych obecnie informacji wynika⁽¹⁾, że scenariusz ten jest oparty na wyraźnie optymistycznych założeniach dotyczących wzrostu gospodarczego na rok 2009 i kolejne lata. Mają one odzwierciedlać wysoki popyt krajowy, w szczególności wzrost inwestycji, oraz przyspieszenie w realnym eksporcie w całym okresie objętym programem, co jest niespójne ze spowolnieniem dotyczącym zarówno napływu bezpośrednich inwestycji zagranicznych, jak i światowej wymiany handlowej. Jednak ze względu na znacznie wyższe tempo wzrostu importu założone w programie, odpowiadające zmianom popytu krajowego, deficyt zewnętrzny zmniejszałby się jedynie stopniowo w latach 2009–2011. Zakładając mniej dotkliwe spowolnienie gospodarcze, na rok 2009 w programie przewidziano zawyżoną inflację, co pociągałoby za sobą ograniczone postępy na drodze do osiągnięcia konwergencji nominalnej. Prognozy dotyczące inflacji w latach 2010–2011 wydają się realistyczne.
- (4) W najnowszej aktualizacji programu nadwyżkę sektora instytucji rządowych i samorządowych w roku 2008 oszacowano na 3 % PKB, co jest zgodne z pierwotną docelową wartością nadwyżki. Wynik budżetowy odzwierciedla lepszą pozycję wyjściową (po korekcie mającej na celu uwzględnienie nieprzewidzianego jednorazowego środka w postaci umorzenia zadłużenia w wysokości 3,5 % PKB w 2007 r.). Pomimo znacznego tempa wzrostu importu i wysokiej inflacji w 2008 roku, wpływy z podatków pośrednich były niższe o 1,5 % PKB w stosunku do pierwotnych prognoz. Po wprowadzeniu 10-procentowej liniowej stawki podatku dochodowego od osób fizycznych wpływy z podatków bezpośrednich były o 0,5 % PKB niższe niż przewidziano w aktualizacji programu z grudnia 2007 roku. Ze względu na uchwalenie dodatkowych wydatków socjalnych i infrastrukturalnych w wysokości ok. 1,75 % PKB, po stronie wydatków nie zdołano w pełni utrzymać dyscypliny. Niemniej jednak dzięki wyższemu niż przewidywano nominalnemu wzrostowi PKB wskaźnik wydatków względem PKB był niższy niż zakładano w poprzednim programie.
- (5) W ustawie budżetowej na rok 2009 docelowa nadwyżka sektora instytucji rządowych i samorządowych wynosi 3 % PKB. W ustawie przedstawiono również kilka środków uznaniowych o łącznym neutralnym wpływie na budżet. Po stronie dochodów wpływ obniżenia o 4 % wysokości składki do publicznego funduszu emerytalnego zostałby zrównoważony przez zwiększenie wysokości składki na ubezpieczenie zdrowotne o 2 % i podwyższenie średniej wysokości ustawowej minimalnej podstawy wymiaru składek na ubezpieczenia społeczne o 26,5 % w ujęciu nominalnym. Po stronie wydatków wydatki pierwotne mają wzrosnąć, głównie ze względu na wyższe świadczenia socjalne i wynagrodzenia pracownicze. Emerytury zostaną zwaloryzowane o prawie 20 % w dwóch etapach: z dniem 1 kwietnia i 1 lipca. Przewiduje się, że wydatki na wynagrodzenia w sektorze instytucji rządowych i samorządowych wzrosną o 10 %. Aby zapewnić osiągnięcie celów budżetowych, ponownie wprowadzono zasadę przewidującą ograniczanie wydatków innych niż z tytułu odsetek (z wyłączeniem świadczeń socjalnych) do 90 % zabudżetowanych środków w przypadku niższych niż przewidywano dochodów. Ustawa budżetowa na rok 2009 przewiduje nawet niższe wypłaty, jeśli skonsolidowane dochody sektora instytucji rządowych i samorządowych spadną do poziomu, który doprowadziłby do ujemnego salda budżetowego.
- (6) Strategia budżetowa przedstawiona w programie przewiduje, że w całym okresie objętym programem cel średniookresowy, jakim jest nadwyżka na poziomie 1,5 % PKB, zostanie osiągnięty. W obecnej aktualizacji programu przewidziano utrzymanie nadwyżki sektora instytucji rządowych i samorządowych na poziomie 3 % PKB oraz nadwyżki pierwotnej na poziomie prawie 4 % PKB do roku 2011. W kategoriach strukturalnych (tj. po dostosowaniu cyklicznym i bez uwzględniania środków jednorazowych i tymczasowych) w całym okresie objętym programem przewiduje się nadwyżkę na poziomie ok. 3,5 % PKB. Podczas gdy przewiduje się pogłębienie ujemnej luki produktowej, w perspektywie średnioterminowej kurs polityki budżetowej stanowiący podstawę programu wydaje się zasadniczo neutralny.
- (7) Wyniki budżetowe mogą być znacząco gorsze niż przewidziano w programie. Główne zagrożenie wynika ze stanowiącego podstawę programu scenariusza makroekonomicznego, który opiera się na wyraźnie optymistycznych założeniach dotyczących wzrostu gospodarczego w roku 2009 i 2010. Po stronie dochodów zagrożenia dla finansów publicznych w latach 2009–2010 są większe niż w latach ubiegłych; są one związane z gwałtowniejszym osłabieniem koniunktury oraz faktem, że we wzroście gospodarczym mniejszy będzie udział składników generujących wysokie dochody budżetowe. Wobec oczekiwanego spowolnienia gospodarczego i presji na zwiększenie wydatków prowadzących do pobudzenia popytu, kontrola wzrostu wydatków przy zastosowaniu zasady wykonania budżetu na poziomie 90 % może się okazać w roku 2009 zadaniem niełatwym.
- (8) W świetle braku długoterminowych prognoz dotyczących wydatków związanych ze starzeniem się społeczeństwa, sporządzanych w oparciu o wspólne założenia makroekonomiczne przygotowane przez Komitet Polityki Gospodarczej (EPC) i Komisję, nie można ocenić skutków starzenia się społeczeństwa w Bułgarii według porównywalnych i pewnych kryteriów, jak ma to obecnie miejsce dla 25 państw członkowskich, które wcześniej przystąpiły do UE. Sytuacja budżetowa w roku 2008, charakteryzująca się wysoką nadwyżką strukturalną, przyczynia się w znacznym stopniu do redukcji długu

⁽¹⁾ Ocena uwzględnia w szczególności prognozę służb Komisji ze stycznia 2009 roku, a także inne informacje, które uzyskano od tego czasu.

bez uwzględnienia wpływu starzenia się społeczeństwa na budżet w perspektywie długoterminowej. Utrzymanie wysokich nadwyżek pierwotnych w perspektywie średnioterminowej przyczyniłoby się do zmniejszenia zagrożeń dla stabilności finansów publicznych, które obecnie kształtują się na niskim poziomie.

- (9) Dotychczas ramy budżetowe Bułgarii pozwalały bardzo skutecznie osiągać cele budżetowe, miało to jednak miejsce w kontekście wysokiej dynamiki wzrostu gospodarczego. W ostatnich latach ramy te zostały dopracowane dzięki usprawnieniu procedury budżetowej, ulepszeniu wymogów sprawozdawczych oraz zawarciu w dokumentach budżetowych bardziej kompleksowej analizy makroekonomicznej i oceny zagrożeń dla polityki budżetowej. Jednakże ramy te są wiążące tylko w pierwszym roku trzyletniego okresu planowania budżetu i zapewniają rządowi pewne uznaniowe kompetencje w zakresie wydatków, co podważa odpowiedzialność i przejrzystość polityki budżetowej. Pomimo tych słabych punktów, w programie nie przewiduje się żadnych znaczących zmian ram budżetowych, jeśli nie liczyć dalszych postępów w zakresie wdrażania budżetowania zadaniowego. Celem ponownego wprowadzenia w ustawie budżetowej na rok 2009 zasady wykonania budżetu na poziomie 90 % jest zapewnienie osiągnięcia celu budżetowego poprzez ograniczanie wzrostu wydatków sektora instytucji rządowych i samorządowych. Jednak stosowanie tej zasady nie jest w tej ustawie jasno określone, co może dawać pole do uznaniowości w tym zakresie.
- (10) Rząd Bułgarii nie przyjął żadnego konkretnego pakietu mającego na celu stabilizację sektora finansowego. Jednak w celu zwiększenia zaufania do systemu bankowego, górną granicę wartości gwarantowanych depozytów podwyższono do 100 000 BGN, a aby ułatwić finansowanie MŚP, rząd zwiększył kapitał Bułgarskiego Banku Rozwoju będącego własnością państwa.
- (11) W świetle zaburzeń równowagi gospodarczej, polityka budżetowa nastawiona jest na utrzymanie zaufania inwestorów i stabilności makroekonomicznej. W reakcji na spowolnienie gospodarcze rząd Bułgarii nie przyjął zatem pakietu środków stymulujących w perspektywie krótkoterminowej, co jest zgodne z „Europejskim planem naprawy gospodarczej” zatwierdzonym w grudniu przez Radę Europejską. W związku ze średniookresowym programem reform i z zaleceniami dla Bułgarii przedstawionymi przez Komisję w dniu 28 stycznia 2009 r. w ramach strategii lizbońskiej na rzecz wzrostu gospodarczego i zatrudnienia, w programie przewidziano środki strukturalne mające na celu wzmocnienie odporności gospodarki, w tym środki zmierzające do utrzymania zatrudnienia, zwiększenia zdolności sektora przedsiębiorstw do przystosowania się do prowadzenia działalności w warunkach kryzysu, poprawy funkcjonowania rynku, zapewnienia, w razie potrzeby, wsparcia w postaci dokapitalizowania banków komercyjnych, pobudzenia kredytowania MŚP, promowania eksportu i usprawnienia wykorzystywania funduszy unijnych. Środki te są sprawną i właściwą reakcją w obliczu głównych celów polityki w perspektywie krótkoterminowej. Aktualizacja programu obejmuje również szereg innych reform strukturalnych, które wchodzi w skład strategii poprawy jakości i stabilności finansów publicznych w dłuższej perspektywie, takich jak reforma systemu emerytalnego, wdrożenie kolejnych etapów przewidzianych w strategii reformy systemu edukacji, w tym poprzez dalszą optymalizację sieci szkół i rozbudowę stosowanego w szkołach systemu budżetowania opartego na delegacji uprawnień, a także wdrożenie ostatnio przyjętej strategii w zakresie opieki zdrowotnej.
- (12) Program konsolidacji opracowany przez rząd Bułgarii przyczyniłby się do ograniczenia znacznych zaburzeń równowagi zewnętrznej i wewnętrznej uderzających w gospodarkę. W programie przewidziano w szczególności konsolidację strukturalną na poziomie 1 % PKB w latach 2008–2011. Ogólnie rzecz biorąc, kurs polityki budżetowej mierzony zmianą salda strukturalnego jest restrykcyjny w roku 2009, a w latach 2010–2011 pozostaje zasadniczo neutralny. Przewidziane w programie utrzymanie docelowej nadwyżki dostosowanej cyklicznie na poziomie 1,5 % PKB zostałyby osiągnięte w okresie objętym programem.
- (13) Co do wymagań odnośnie do danych, określonych w kodeksie postępowania dotyczącym programów stabilności i konwergencji, w programie brak pewnych danych opcjonalnych ⁽¹⁾.

Podsumowując, należy stwierdzić, że celem programu jest utrzymanie dobrego stanu finansów publicznych w całym objętym nim okresie, co znajduje odzwierciedlenie w planowanych wysokich nadwyżkach sektora instytucji rządowych i samorządowych. Środki strukturalne przewidziane w ramach reakcji na spowolnienie gospodarcze mają na celu wzmocnienie potencjału wzrostu gospodarki i są zgodne z „Europejskim planem naprawy gospodarczej”. Przy zastrzeżeniu, że wyniki mogą być gorsze niż przewidziano w programie, ze względu na niepewność wynikającą z obecnej sytuacji gospodarczej i jej wpływu na dochody, kurs polityki budżetowej wskazuje, że w całym okresie objętym programem planowany w perspektywie średnioterminowej poziom nadwyżki w wysokości 1,5 % PKB zostanie osiągnięty. Wyzwaniem dla Bułgarii jest utrzymanie wzrostu gospodarczego w okresie poważnego i przedłużającego się światowego spowolnienia gospodarczego. Ponadto w kraju należy realizować zdecydowaną politykę mającą na celu ograniczenie znacznego deficytu zewnętrznego, w tym poprzez utrzymanie restrykcyjnej polityki budżetowej i powstrzymanie wzrostu płac w sektorze publicznym. Co więcej, Bułgaria stoi wobec konieczności poprawy jakości wydatków publicznych poprzez poprawę wydajności administracji i przyspieszenie reform strukturalnych.

⁽¹⁾ Brak zwłaszcza pewnych danych na temat stabilności w perspektywie długoterminowej.

W świetle powyższej oceny, a także z uwagi na konieczność zapewnienia trwałej konwergencji, wzywa się Bułgarię do:

- (i) dalszego prowadzenia zaostrzonej polityki budżetowej i utrzymywania dobrego stanu finansów publicznych poprzez ograniczanie wzrostu wydatków w celu przyczynienia się do zmniejszenia istniejącej nierównowagi zewnętrznej i przeciwdziałania skutkom ewentualnych spadków dochodów;
- (ii) ograniczenia wzrostu płac w sektorze publicznym w celu przyczynienia się do ograniczenia ich wzrostu w całej gospodarce i do poprawy konkurencyjności;
- (iii) dalszego zwiększenia efektywności wydatków publicznych, w szczególności poprzez całkowite wdrożenie budżetowania zadaniowego, zwiększenie wydajności administracji oraz reformę rynku pracy i rynku produktów, reformę systemu edukacji i systemu opieki zdrowotnej, w celu przyczynienia się do zwiększenia wydajności.

Porównanie głównych prognoz makroekonomicznych i budżetowych

		2007	2008	2009	2010	2011
Realny PKB (zmiana w %)	PK grudzień 2008	6,2	6,5	4,7	5,2	5,8
	KOM styczeń 2009	6,2	6,4	1,8	2,5	bd.
	PK grudzień 2007	6,4	6,4	6,8	6,9	bd.
Inflacja HICP (%)	PK grudzień 2008	7,6	12,4	6,7	4,7	4,0
	KOM styczeń 2009	7,6	12,0	5,4	4,8	bd.
	PK grudzień 2007	7,2	6,9	4,4	3,7	bd.
Luka produktowa ⁽¹⁾ (% potencjalnego PKB)	PK grudzień 2008	1,5	1,1	- 0,7	- 1,8	- 1,4
	KOM styczeń 2009 ⁽²⁾	2,7	3,0	- 0,3	- 2,3	bd.
	PK grudzień 2007	0,7	- 0,1	- 0,6	bd.	bd.
Wierzytelności/zadłużenie netto wobec reszty świata (% PKB)	PK grudzień 2008 ⁽³⁾	- 20,6	- 22,9	- 20,7	- 18,4	- 16,6
	KOM styczeń 2009	- 21,3	- 23,3	- 19,1	- 17,6	bd.
	PK grudzień 2007	- 19,9	- 20,7	- 19,5	- 18,6	bd.
Dochody sektora instytucji rządowych i samorządowych (% PKB)	PK grudzień 2008	41,6	41,3	43,4	43,4	43,7
	KOM styczeń 2009	41,6	41,4	40,8	40,9	bd.
	PK grudzień 2007	42,2	43,7	43,9	43,9	bd.
Wydatki sektora instytucji rządowych i samorządowych (% PKB)	PK grudzień 2008	41,5	38,3	40,4	40,4	40,7
	KOM styczeń 2009	41,5	38,2	38,8	38,9	bd.
	PK grudzień 2007	39,1	40,7	40,9	41,0	bd.
Saldo sektora instytucji rządowych i samorządowych (% PKB)	PK grudzień 2008	0,1	3,0	3,0	3,0	3,0
	KOM styczeń 2009	0,1	3,2	2,0	2,0	bd.
	PK grudzień 2007	3,1	3,0	3,0	3,0	bd.

		2007	2008	2009	2010	2011
Saldo pierwotne (% PKB)	PK grudzień 2008	1,1	3,9	3,9	3,9	3,9
	KOM styczeń 2009	1,1	4,1	2,8	2,7	bd.
	PK grudzień 2007	4,3	4,0	4,0	4,0	bd.
Saldo w ujęciu uwzględniającym zmiany cyklicznie ⁽¹⁾ (% PKB)	PK grudzień 2008	- 0,4	2,6	3,2	3,6	3,5
	KOM styczeń 2009	- 0,8	2,2	2,1	2,8	bd.
	PK grudzień 2007	2,8	3,1	3,3	bd.	bd.
Saldo strukturalne ⁽⁴⁾ (% PKB)	PK grudzień 2008	2,9	2,6	3,2	3,6	3,5
	KOM styczeń 2009	2,5	2,2	2,1	2,8	bd.
	PK grudzień 2007	2,9	3,1	3,3	bd.	bd.
Dług publiczny brutto (% PKB) ⁽⁵⁾	PK grudzień 2008	18,2	15,4	15,4	15,3	15,2
	KOM styczeń 2009	18,2	13,8	12,2	10,7	bd.
	PK grudzień 2007	19,8	18,3	17,4	16,9	bd.

Uwagi:

- (¹) Podane w programie wartości luki produktowej oraz salda w ujęciu uwzględniającym zmiany cyklicznie zostały przeliczone przez służby Komisji na podstawie informacji przedstawionych w programie.
- (²) W oparciu o szacowany potencjalny wzrost w wysokości — odpowiednio — 5,0 %, 6,3 %, 6,0 % i 6,0 % w latach 2007–2010.
- (³) Odmienne wartości pozycji zadłużenia netto w 2007 r. w obecnej aktualizacji programu i w śródkresowej prognozie służb Komisji ze stycznia 2009 r. odzwierciedla rozbieżność w składniku salda towarów i usług.
- (⁴) Saldo w ujęciu uwzględniającym zmiany cyklicznie po skorygowaniu o działania jednorazowe i inne działania tymczasowe. Podane w programie wartości salda w ujęciu uwzględniającym zmiany cyklicznie zostały przeliczone przez służby Komisji na podstawie informacji przedstawionych w programie. Najnowsza aktualizacja nie przewiduje żadnych działań jednorazowych ani innych działań tymczasowych w okresie objętym programem według śródkresowej prognozy służb Komisji ze stycznia 2009 r.; w roku 2007 występują jednorazowe działania w wysokości do 3,3 % PKB (po stronie wydatków).
- (⁵) W porównaniu ze śródkresową prognozą służb Komisji ze stycznia 2009 r. odmienne prognozy dotyczące wskaźnika długu względem PKB przedstawione w programie wynikają niemal w zupełności z wyższej prognozowanej akumulacji aktywów finansowych, czego nie uwzględniają służby Komisji w ramach scenariusza niezmiennego kursu polityki.

Źródło:

Program konwergencji (PK); prognozy śródkresowe służb Komisji ze stycznia 2009 r. (KOM); obliczenia służb Komisji.

OPINIA RADY**z dnia 10 marca 2009 r.****w sprawie zaktualizowanego programu konwergencji na lata 2008–2011 przedstawionego przez Republikę Czeską**

(2009/C 62/02)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1466/97 z dnia 7 lipca 1997 r. w sprawie wzmocnienia nadzoru pozycji budżetowych oraz nadzoru i koordynacji polityk gospodarczych ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 9 ust. 3,

uwzględniając zalecenie Komisji,

po zasięgnięciu opinii Komitetu Ekonomiczno-Finansowego,

PRZEDSTAWIA NINIEJSZĄ OPINIĘ:

- (1) W dniu 10 marca 2009 r. Rada zbadała zaktualizowany program konwergencji na lata 2008–2011 przedstawiony przez Republikę Czeską. Rada zauważa, że program złożony w listopadzie 2008 r., jak również addendum przekazane w grudniu 2008 r., wydają się nazbyt optymistyczne w świetle niekorzystnych zmian makroekonomicznych. Zauważa również, że w dniu 16 lutego 2009 r. ogłoszono drugi pakiet środków stymulacyjnych, który nie został objęty niniejszą oceną.
- (2) Po trzech latach szybkiego rozwoju wzrost gospodarczy w Republice Czeskiej zmniejszył się w 2008 r. i przewiduje się jego dalsze spowolnienie w roku 2009. Słabnący w następstwie światowego kryzysu finansowego i gospodarczego popyt zewnętrzny znacząco przyczyni się do zmniejszenia wzrostu eksportu w przypadku w wysokim stopniu otwartej gospodarki czeskiej. Dodatkowo słabnie również popyt wewnętrzny, w szczególności inwestycje, w związku ze zmniejszającym się napływem zagranicznych inwestycji bezpośrednich, rygorystycznymi warunkami kredytowymi i pogarszającymi się nastrojami wśród podmiotów gospodarczych i konsumentów. W reakcji na spowolnienie gospodarcze rząd wprowadził pakiet budżetowych środków stymulacyjnych w budżecie na 2009 r. obejmujący szereg środków dotyczących dochodów i wydatków. Są one ukierunkowane na pobudzenie popytu wewnętrznego i zapewnienie wsparcia przedsiębiorstwom w czasie recesji. Począwszy od 2010 roku, gospodarka powinna stopniowo odzyskiwać dynamikę wraz ze spodziewaną poprawą warunków zewnętrznych. Niemniej jednak wzrost gospodarczy prawdopodobnie nie powróci do wysokiego poziomu sprzed kryzysu. Może to mieć negatywne skutki dla finansów publicznych, na które w ostatnich latach pozytywny wpływ miał wysoki wzrost dochodów i które obecnie, pomimo względnie niskiego deficytu i długu sektora instytucji rządowych i samorządowych, w dalszym ciągu wydają się stanowić zagrożenie dla długoterminowej stabilności budżetowej w związku z szybkim starzeniem się społeczeństwa. W drugiej połowie 2008 roku Narodowy Bank Czech poluzował politykę monetarną, obniżając sukcesywnie stopy procentowe (z poziomu 3,75 % w lipcu 2008 r. do poziomu 2,25 % w grudniu 2008 r.). Nominalny efektywny kurs korony czeskiej umocnił się nieznacznie (o ok. 1,3 %) na przestrzeni 2008 roku.
- (3) Scenariusz makroekonomiczny będący podstawą programu przewiduje, że wzrost realnego PKB obniży się z poziomu 4,4 % w 2008 roku do 3,7 % w roku 2009, a następnie umocni się do poziomu wynoszącego średnio 4,8 % w pozostałych latach okresu objętego programem. Z dostępnych obecnie informacji ⁽²⁾ wynika, że scenariusz ten jest oparty na wyraźnie optymistycznych założeniach dotyczących wzrostu gospodarczego w latach 2009 i 2010 oraz na optymistycznych założeniach dotyczących kolejnych lat, a powinien on odnosić się do daty granicznej programu przypadającej na 1 października 2008 r. i głównych zmian gospodarczych, które nastąpiły po tej dacie.

W szczególności w związku z szybkim pogarszaniem się w ostatnich miesiącach perspektyw gospodarczych dla głównych partnerów handlowych Republiki Czeskiej przewiduje się znacznie gwałtowniejsze zmniejszenie eksportu, a poprawa w tym zakresie prawdopodobnie będzie znacznie słabsza niż prognozuje się to w programie. Ponadto szybka poprawa sytuacji gospodarczej opiera się na założeniu, że potencjalny wzrost nie będzie zagrożony kryzysem, co nie wydaje się zbyt prawdopodobne w związku ze spodziewanym zmniejszeniem wzrostu inwestycji, w szczególności także bezpośrednich inwestycji zagranicznych. Przedstawione w programie prognozy dotyczące inflacji wydają się realistyczne.

⁽¹⁾ Dz.U. L 209 z 2.8.1997, s. 1. Dokumenty przytoczone w niniejszym tekście są dostępne na stronie internetowej: http://ec.europa.eu/economy_finance/about/activities/sgp/main_en.htm

⁽²⁾ Ocena uwzględnia w szczególności prognozę służb Komisji ze stycznia 2009 r., a także inne informacje, które uzyskano od tego czasu.

- (4) W śródkresowej prognozie służb Komisji ze stycznia 2009 r. deficyt sektora instytucji rządowych i samorządowych w 2008 roku oszacowano na 1,2 % PKB, natomiast w poprzedniej aktualizacji programu konwergencji zakładano, że wyniesie on 2,9 % PKB. Wynik dużo lepszy od zakładanego spowodowany jest przede wszystkim lepszą sytuacją wyjściową w 2007 roku i wcześniejszym pakietem reform podjętych przez rząd. Zostało to częściowo skompensowane mniej korzystnym rozwojem sytuacji w 2008 roku. W szczególności wzrost wydatków przebiegał w dużej mierze zgodnie z planem, natomiast wzrost dochodów kształtował się na poziomie nieco niższym od docelowego. Wzrost poziomu poboru podatku od wartości dodanej był nieznacznie mniejszy od prognozowanego w związku ze zmniejszeniem się wydatków konsumpcyjnych, co skompensowało wpływ podniesienia w 2008 roku niższej stawki VAT, natomiast podatki bezpośrednie są w większej mierze zgodne z prognozami rządowymi, ponieważ rynek pracy zachowuje stabilność.
- (5) Saldo sektora instytucji rządowych i samorządowych w 2009 roku docelowo ma wynieść -1,6 % PKB, natomiast w śródkresowej prognozie służb Komisji zakłada się -2,5 % PKB. Szacuje się, że wpływ netto działań dyskrejonalnych, przyjętych w ramach pakietu budżetowych środków stymulacyjnych i mających porównywalny wpływ zarówno na dochody, jak i wydatki, na saldo budżetowe wynosi około 1 % PKB. Działania te kompensują początkowo restrykcyjny kurs programu konwergencji. Zgodnie ze śródkresową prognozą służb Komisji przełoży się to na umiarkowaną ekspansję na poziomie około 0,25 % PKB. Wpływ automatycznych stabilizatorów na pogorszenie salda budżetowego szacuje się na około 0,5 % PKB.
- (6) W programie przewiduje się osiągnięcie celu średniookresowego, tj. deficytu strukturalnego w wysokości 1 % PKB w ujęciu uwzględniającym zmiany cykliczne, po skorygowaniu o działania jednorazowe i tymczasowe, do 2012 roku (czyli po okresie objętym programem). Dla salda nominalnego, jak i salda strukturalnego przewiduje się poprawę po 2009 roku w wyniku ograniczenia wydatków, w szczególności w odniesieniu do spożycia pośredniego i wyrównań wypłacanych pracownikom, w przypadku których przewiduje się zmniejszenie o ponad 0,5 % PKB rocznie w latach 2009–2011.
- (7) Wyniki budżetowe mogą być gorsze od przewidywanych. Scenariusz makroekonomiczny, na którym oparto cele budżetowe, wydaje się wyraźnie optymistyczny. Roczne obniżenie spożycia pośredniego i wyrównań wypłacanych pracownikom o ponad 0,5 punktu procentowego PKB mogłoby stwarzać zagrożenie dla ogólnej jakości usług publicznych, jeżeli jednocześnie nie zostałyby podjęte zdecydowane działania na rzecz zwiększenia efektywności. W przypadku prognozowanego zmniejszenia wydatków na świadczenia socjalne nie wydaje się, aby wzięto pod uwagę prawdopodobny wzrost świadczeń dla bezrobotnych w związku ze spodziewanym pogorszeniem się sytuacji na rynku pracy. Ponadto przeszłe oszczędności mogą nie skompensować obniżek podatków w ramach pakietu budżetowych środków stymulacyjnych. Założone w programie cele w zakresie wydatków oparto na pułapach w średniookresowych ramach wydatków, które to pułapy w przeszłości były przekraczane. Dochody również mogą być niższe niż przewidywane w związku ze spowolnieniem gospodarczym, natomiast przedstawione w programie założenia dotyczące dochodów wydają się ostrożne.
- (8) Zgodnie z prognozami z 2005 roku, opartymi na wspólnej metodyce, długoterminowy wpływ starzenia się społeczeństwa na budżet jest wyższy niż średnia UE; dlatego też ocenia się, że długoterminowa stabilność finansów publicznych Republiki Czeskiej jest obciążona dużym ryzykiem. Wprowadzono początkowe etapy reform systemu emerytalnego i systemu opieki zdrowotnej, co zmniejszy wydatki. Niemniej jednak niezbędne są dalsze reformy w obydwu obszarach, przy uwzględnieniu zasad sprawiedliwości, dostępności oraz stabilności. Zgodnie z przewidywaniami zawartymi w programie sytuacja budżetowa w 2008 roku znacząco się poprawiła, jednak jest to związane raczej z lepszą sytuacją wyjściową w 2007 roku niż z podjęciem działań dyskrejonalnych i w dalszym ciągu potęguje wpływ starzenia się społeczeństwa. Do zmniejszenia zagrożeń dla długoterminowej stabilności finansów publicznych przyczyniłoby się osiągnięcie nadwyżek pierwotnych w perspektywie średnioterminowej i realizacja kolejnych środków strukturalnych mających na celu ograniczenie wydatków związanych ze starzeniem się społeczeństwa.
- (9) W 2004 roku Republika Czeska wprowadziła średniookresowe ramy budżetowe, w których wytyczono roczne cele dla budżetu państwa na okres trzech lat. Cele te oparto na nominalnych pułapach wydatków i szacowanych dochodach wliczonych na podstawie przewidywanego wzrostu PKB. Od początku obowiązywania średniookresowych ram budżetowych początkowe limity wydatków były przekraczane przez uznawanie wydatków oraz w wynikach budżetowych. W latach 2006 i 2007 faktycznie dokonane wydatki przewyższyły początkowe pułapy średnio o 7 %. Republika Czeska planuje kilka zmian mających poprawić zarządzanie budżetem i spowodować lepszą ściągalność podatków. W styczniu 2009 roku wprowadzono planowanie budżetowe zorientowane na rezultaty i planowanie budżetowe zorientowane na cele. Począwszy od stycznia 2010 r., nastąpi poprawa integracji i uproszczenie systemu podatkowego, jak również będzie miała miejsce modernizacja wsparcia administracyjnego w celu ułatwienia pracy resortu skarbu, w związku z czym w 2008 roku wszczęto odpowiednie procedury przetargowe. Środki te pomogą usprawnić wykonanie budżetu, przy czym przestrzeganie pułapów wydatków w dalszym ciągu będzie miało charakter uznaniowy.

- (10) W reakcji na kryzys finansowy Republika Czeska podjęła szereg środków, obejmujących dokapitalizowanie Czeskiego Banku Eksportowego, Korporacji Gwarancji i Ubezpieczeń Eksportowych, Czesko-morawskiego Banku Gwarancyjnego i Rozwojowego, łącznie na kwotę 2 mld CZK. Dokapitalizowanie tych instytucji pomoże przedsiębiorstwom eksportowym, w szczególności MŚP. Ponadto podniesiono pułap w systemie gwarantowania depozytów do kwoty 50 000 EUR.
- (11) Zgodnie z europejskim planem naprawy gospodarczej, zatwierdzonym w grudniu przez Radę Europejską, Republika Czeska przyjęła plan naprawy obejmujący środki stymulacyjne. W ramach ogólnie lekko ekspansywnego kursu polityki budżetowej środki te stanowią odpowiednią reakcję na sytuację makrobudżetową, biorąc pod uwagę obawy związane z wysiłkami na rzecz większej konsolidacji w świetle zagrożeń dla długoterminowej stabilności wynikających z szybkiego starzenia się społeczeństwa. Środki stymulacyjne podjęte przez władze czeskie można uznać za zgodne z europejskim planem naprawy gospodarczej, jako że są odpowiednio ukierunkowane i zostały zastosowane we właściwym momencie.
- Obniżenie składek na ubezpieczenia społeczne planowanych przez pracowników o 1,5 punktu procentowego, mimo że nie jest łatwo odwracalne, zwiększy dochód do dyspozycji gospodarstw domowych. Środek ten będzie miał także następstwa strukturalne na rynku pracy, przyczyniając się do zwiększenia podaży i do powstania presji na zmniejszenie wynagrodzeń brutto. Dodatkowo decyzja o zainwestowaniu w budowę i modernizację infrastruktury w ramach Państwowego Funduszu na rzecz Infrastruktury Transportu prawdopodobnie pomoże w utrzymaniu stabilnego zatrudnienia i pobudzeniu popytu. Środki te związane są ze średniookresowym programem reform i z zaleceniami dla poszczególnych państw, przedstawionymi przez Komisję w dniu 28 stycznia 2009 r. w ramach strategii lizbońskiej na rzecz wzrostu gospodarczego i zatrudnienia. W świetle gorszej sytuacji gospodarczej rząd ogłosił drugi zestaw środków w dniu 16 lutego 2009 r.
- (12) Zgodnie ze śródkresową prognozą służb Komisji ze stycznia 2009 r. przewidywany kurs polityki budżetowej w 2009 roku ma charakter umiarkowanie ekspansywny, częściowo w związku z uchwalonym wyjątkowym wzrostem pensji w sektorze publicznym. Saldo strukturalne poprawi się po 2009 roku, głównie dzięki ograniczeniu wydatków. Jeżeli nie zostaną podjęte dalsze środki, a także konkretne działania w celu wsparcia planowanych zmniejszeń wydatków, realizacja celów budżetowych może być trudna, biorąc pod uwagę przedstawione w programie optymistyczne założenia makroekonomiczne.
- (13) Co do wymagań dotyczących danych, określonych w kodeksie postępowania dotyczącym programów stabilności i konwergencji, w programie przedstawiono wszystkie dane obowiązkowe i większość opcjonalnych ⁽¹⁾.

Podsumowując należy stwierdzić, że dług sektora instytucji rządowych i samorządowych w Republice Czeskiej był w ostatnich latach względnie niski, natomiast wskaźnik zadłużenia kształtował się na poziomie poniżej 30 % PKB, tj. wyraźnie poniżej wartości referencyjnej wynoszącej 60 %. Umiarkowanie ekspansywny kurs polityki budżetowej, włączając środki stymulacyjne, wydaje się odpowiedni w świetle spowolnienia gospodarczego oraz zgodny z europejskim planem naprawy gospodarczej; niemniej jednak będzie miał wpływ na finanse publiczne. Ponadto istnieją zagrożenia związane z prognozami budżetowymi, w szczególności w kontekście optymistycznych założeń dotyczących wzrostu, braku konkretnych działań na rzecz wsparcia planowanych obniżek wydatków, począwszy od 2009 r., a także przypadków przekroczenia pułapów wydatków określonych w średniookresowych ramach budżetowych. W związku z szybkim starzeniem się społeczeństwa w dalszym ciągu istnieją obawy dotyczące długoterminowej stabilności budżetowej. Generalnie zagrożenia te powodują powstanie potrzeby średnioterminowej konsolidacji budżetowej i podjęcia dalszych wysiłków w zakresie reform strukturalnych.

W świetle powyższej oceny, jak również w związku z potrzebą zapewnienia trwałej konwergencji, Republikę Czeską wzywa się do:

- (i) realizacji planów budżetowych na 2009 rok, w tym środków stymulacyjnych, zgodnie z europejskim planem naprawy gospodarczej i w ramach paktu na rzecz stabilności i wzrostu;
- (ii) przeprowadzenia znacznej konsolidacji strukturalnej w 2010 roku i w kolejnych latach zgodnie ze średniookresowym celem budżetowym oraz wsparcia strategii budżetowej konkretnymi środkami służącymi obniżeniu wydatków w latach 2010–2011;
- (iii) kontynuowania nieodzownych reform systemu emerytalnego i systemu opieki zdrowotnej, wobec przewidywanego wzrostu wydatków związanych ze starzeniem się społeczeństwa, tak aby poprawić długoterminową stabilność finansów publicznych.

⁽¹⁾ W szczególności nie zostały przedłożone dane dotyczące klasyfikacji funkcjonalnej COFOG na rok 2011, płynnych aktywów finansowych oraz zadłużenia finansowego netto w odniesieniu do długu sektora instytucji rządowych i samorządowych, co obiektywnie utrudnia dokonanie oceny.

Porównanie głównych prognoz makroekonomicznych i budżetowych

		2007	2008	2009	2010	2011
Realny PKB (zmiana w %)	PK listopad 2008	6,6	4,4	3,7	4,4	5,2
	KOM styczeń 2009	6,0	4,2	1,7	2,3	bd.
	PK listopad 2007	5,9	5,0	5,1	5,3	bd.
Inflacja HICP (%)	PK listopad 2008	3,0	6,4	2,9	3,0	2,5
	KOM styczeń 2009	3,0	6,3	2,6	2,3	bd.
	PK listopad 2007	2,4	3,9	2,3	2,1	bd.
Luka produktowa ⁽¹⁾ (procent potencjalnego PKB)	PK listopad 2008	2,7	1,9	0,4	- 0,4	- 0,2
	KOM styczeń 2009 ⁽²⁾	3,7	3,4	0,7	- 1,1	bd.
	PK listopad 2007	1,8	1,4	0,7	0,5	bd.
Wierzytelności/zadłu- żenie netto wobec reszty świata (% PKB)	PK listopad 2008	- 0,8	- 1,0	- 0,5	0,4	1,2
	KOM styczeń 2009	- 0,8	- 0,3	- 0,8	- 1,1	bd.
	PK listopad 2007	- 2,4	- 1,6	- 0,4	1,5	bd.
Dochody sektora insty- tucji rządowych i samo- rządowych (% PKB)	PK listopad 2008	41,7	41,0	40,6	39,6	39,0
	KOM styczeń 2009	41,6	40,7	40,7	41,1	bd.
	PK listopad 2007	39,8	39,5	38,1	37,1	bd.
Wydatki sektora insty- tucji rządowych i samo- rządowych (% PKB)	PK listopad 2008	42,6	42,2	42,2	41,1	40,2
	KOM styczeń 2009	42,6	42,0	43,2	43,4	bd.
	PK listopad 2007	43,3	42,4	40,7	39,4	bd.
Saldo sektora instytucji rządowych i samorządo- wych (% PKB)	PK listopad 2008	- 1,0	- 1,2	- 1,6	- 1,5	- 1,2
	KOM styczeń 2009	- 1,0	- 1,2	- 2,5	- 2,3	bd.
	PK listopad 2007	- 3,4	- 2,9	- 2,6	- 2,3	bd.
Saldo pierwotne (% PKB)	PK listopad 2008	0,2	0,0	- 0,3	- 0,4	- 0,1
	KOM styczeń 2009	0,2	0,0	- 1,3	- 1,1	bd.
	PK listopad 2007	- 2,3	- 1,7	- 1,3	- 1,1	bd.

		2007	2008	2009	2010	2011
Saldo w ujęciu uwzględniającym zmiany cykliczne ⁽¹⁾ (% PKB)	PK listopad 2008	- 2,0	- 2,0	- 1,7	- 1,4	- 1,1
	KOM styczeń 2009	- 2,3	- 2,4	- 2,8	- 1,9	bd.
	PK listopad 2007	- 4,1	- 3,4	- 2,8	- 2,5	bd.
Saldo strukturalne ⁽²⁾ (% PKB)	PK listopad 2008	- 1,7	- 1,9	- 1,7	- 1,3	- 1,1
	KOM styczeń 2009	- 2,1	- 2,4	- 2,8	- 1,9	bd.
	PK listopad 2007	- 4,1	- 3,4	- 2,8	- 2,5	bd.
Dług brutto sektora instytucji rządowych i samorządowych (% PKB)	PK listopad 2008	28,9	28,8	27,9	26,8	25,5
	KOM styczeń 2009	28,9	27,9	29,4	30,6	bd.
	PK listopad 2007	30,4	30,3	30,2	30,0	bd.

Uwagi:

- (1) Podane w programie wartości luki produktowej oraz salda w ujęciu uwzględniającym zmiany cykliczne zostały przeliczone przez służby Komisji na podstawie informacji przedstawionych w programie.
- (2) W oparciu o szacowany potencjalny wzrost w wysokości — odpowiednio — 4,5 %, 4,5 %, 4,4 % i 4,2 % w latach 2007–2010.
- (3) Saldo w ujęciu uwzględniającym zmiany cykliczne, po skorygowaniu o działania jednorazowe i tymczasowe. Działania jednorazowe i tymczasowe wynoszą 0,1 % PKB w 2008 roku zgodnie z ostatnim programem, jednak w śródkresowej prognozie służb Komisji ze stycznia przyporządkowano je normalnym kategoriom wydatków, jako że składniki te są powtarzającymi się elementami wydatków sektora instytucji rządowych i samorządowych i obejmują jedynie niewielkie kwoty.

Źródło:

Program konwergencji (PK); prognozy śródkresowe służb Komisji ze stycznia 2009 roku (KOM); obliczenia służb Komisji.

II

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA

Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE**Przypadki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2009/C 62/03)

Data przyjęcia decyzji	27.2.2009
Numer pomocy	N 23/08
Państwo członkowskie	Francja
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Régime temporaire relatif aux aides sous forme de garanties
Podstawa prawna	Article 20 de la constitution du 4 octobre 1958; articles L. 2251-1, L. 3231-1, L. 4211-1, L. 2252-1, L. 3231-4, L. 4253-1, L. 5111-4, L. 2253-7, L. 3231-7, L. 4253-3 et L. 4211-1 du code général des collectivités territoriales; circulaire du ministre de l'intérieur du 3 juillet 2006 sur la mise en œuvre de la loi du 13 août 2004 relative aux libertés et responsabilités locales en ce qui concerne les interventions économiques des collectivités territoriales et de leurs groupements et ses annexes; circulaire du Premier ministre du 26 janvier 2006 rappelant la réglementation communautaire de la concurrence applicable aux aides publiques aux entreprises; circulaires DIACT du 30 novembre 2007 et du 24 décembre 2008 relatives à l'application de la réglementation des aides publiques aux entreprises
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Pomoc na zaradzenie poważnym zaburzeniom gospodarki
Forma pomocy	—
Budżet	—
Intensywność pomocy	—
Czas trwania	Do 31.12.2010
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory

Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	—
Inne informacje	—

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data przyjęcia decyzji	18.12.2008
Numer pomocy	N 344/08
Państwo członkowskie	Niderlandy
Region	Groot Amsterdam
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Life Sciences Fund Amsterdam BV i.o.
Podstawa prawna	Gemeentewet (artikel 160), Provinciewet (artikel 158), Fund and Management Agreement — Life Sciences Fund Amsterdam B.V.
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Kapitał podwyższonego ryzyka, Badania i rozwój, Małe i średnie przedsiębiorstwa
Forma pomocy	Dostarczenie kapitału podwyższonego ryzyka
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu: 7 mln EUR
Intensywność pomocy	—
Czas trwania	Do 14.12.2019
Sektory gospodarki	Sektory związane z produkcją
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Gemeente Amsterdam Amstel 1 Postbus 202 1000 AE, Amsterdam NEDERLAND
Inne informacje	—

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data przyjęcia decyzji	11.2.2009
Numer pomocy	N 426/08
Państwo członkowskie	Łotwa
Region	87(3)(a)

Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Pasakumi centralizetas siltumapgades sistemu efektivitates paaugstinašanai
Podstawa prawna	Darbības programmas „Infrastruktūra un pakalpojumi” papildinājums (576.-581. rindkopa); Eiropas Savienības strukturfondū un Kohezijas fonda vadības likums (Publicēts: „Latvijas Vestnesis” 33 (3609) 23.02.2007); Ministru kabineta noteikumu „Noteikumi par darbības programmas „Infrastruktūra un pakalpojumi” papildinājuma 3.5.2.1. aktivitāti „Pasakumi centralizetas siltumapgades sistemu efektivitates paaugstinašanai” projekts
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Rozwój regionalny
Forma pomocy	Dotacje bezpośrednie
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu: 42,32 mln LVL
Intensywność pomocy	50 %
Czas trwania	Do 31.12.2013
Sektory gospodarki	Energia
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Valsts agentūra „Būvniecības, enerģētikas un mājokļu valsts agentūra” Mucenieku iela 3 Rīga, LV-1050 LATVIJA
Inne informacje	—

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data przyjęcia decyzji	11.2.2009
Numer pomocy	N 428/08
Państwo członkowskie	Łotwa
Region	87(3)(a)
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Atjaunojamo energoresursu izmantojošu kogenerācijas elektrostaciju attīstība
Podstawa prawna	Darbības programmas „Infrastruktūra un pakalpojumi” papildinājums (582.-587. rindkopa); Eiropas Savienības strukturfondū un Kohezijas fonda vadības likums (Publicēts: „Latvijas Vestnesis” 33 (3609) 23.02.2007); Ministru kabineta noteikumu „Noteikumi par darbības programmas „Infrastruktūra un pakalpojumi” papildinājuma 3.5.2.2. aktivitāti „Atjaunojamo energoresursu izmantojošu kogenerācijas elektrostaciju attīstība” projekts
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Rozwój regionalny
Forma pomocy	Dotacje bezpośrednie
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu: 17,34 mln LVL
Intensywność pomocy	50 %
Czas trwania	Do 31.12.2013

Sektory gospodarki	Energia
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Valsts agentura „Buvniecibas, energetikas un majoklu valsts agentura“ Mucenieku iela 3 Riga, LV-1050 LATVIJA
Inne informacje	—

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data przyjęcia decyzji	15.12.2008
Numer pomocy	N 431/08
Państwo członkowskie	Niemcy
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Luftfahrtforschungsprogramm
Podstawa prawna	Haushaltsgesetz des Bundes, Bundeshaushalt 2008: Kapitel 0902; Titel 68394, 89294: Forschungsförderung von Technologievorhaben der zivilen Luftfahrt in Verbindung mit den Haushaltsgesetzen der Länder Förderung von Forschungs- und Technologievorhaben sowie Integrierter Technologieprojekte im Rahmen des nationalen Luftfahrtforschungsprogramms —Zweiter Programmaufruf (2009-2012)— Veröffentlicht im Bundesanzeiger Nr. 236 vom 18. Dezember 2007 (S. 8288); der Programmaufruf enthält eine Stillhal
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Badania i rozwój
Forma pomocy	Dotacje bezpośrednie
Budżet	Roczne wydatki planowane w ramach programu pomocy: 190 mln EUR Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu: 950 mln EUR
Intensywność pomocy	80 %
Czas trwania	Do 31.12.2013
Sektory gospodarki	Sektory związane z produkcją
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Projekträger Luftfahrtforschung — DLR, PT-LF Königswintererstraße 522-524 53227 Bonn-Oberkassel DEUTSCHLAND
Inne informacje	—

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji
(Sprawa COMP/M.5409 — Strabag/Kemna/Wellmann)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2009/C 62/04)

W dniu 4 marca 2009 r. Komisja podjęła decyzję o nie sprzeciwianiu się wyżej wymienionej koncentracji oraz uznaniu jej za zgodną z regułami wspólnego rynku. Powyższa decyzja zostaje wydana na mocy art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) Nr. 139/2004. Pełny tekst decyzji jest dostępny wyłącznie w języku niemieckim i będzie opublikowany po uprzednim usunięciu ewentualnych tajemnic handlowych przedsiębiorstw. Tekst decyzji będzie dostępny:

- na stronie internetowej: Europa — Dyrekcja Generalna do spraw Konkurencji (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Strona ta została wyposażona w różnorodne opcje wyszukiwania, takie jak spis firm, numerów spraw, dat oraz spis sektorów przemysłowych, które mogą być pomocne w znalezieniu poszczególnych decyzji w sprawach połączeń,
 - w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex, pod numerem dokumentu 32009M5049. EUR-Lex pozwala na dostęp on-line do dokumentacji prawa Europejskiego (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Zawiadomienia)

ZAWIADOMIENIA INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ

RADA

Konkluzji Rady z dnia 27 listopada 2008 r. w sprawie uzgodnionej strategii pracy i konkretnych środków służących zwalczaniu cyberprzestępczości

(2009/C 62/05)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

ODNOTOWUJĄC, ŻE:

- jednym z celów Unii Europejskiej jest stopniowe ustanawianie przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości przez podjęcie wspólnych działań państw członkowskich w dziedzinie współpracy policyjnej i sądowej;
- ochrona własnych obywateli to jedno z najważniejszych zadań Europy. Unia musi zatem być w stanie wykrywać pojawiające się formy przestępczości i dostosowywać swoje działania tak, by móc szybko je zwalczać;
- w ostatnich latach stale rośnie liczba przestępstw popełnianych w Internecie i coraz częściej przestępstwa te mają charakter transgraniczny, gdyż Internet sprawia, iż znikają granice;
- Rada Europejska na posiedzeniu w Tampere w październiku 1999 roku priorytetowe znaczenie nadała strategii służącej zwalczaniu przestępczości zorganizowanej i przestępczości komputerowej. Od tego czasu to priorytetowe znaczenie znalazło potwierdzenie w licznych pracach przeprowadzonych przez instytucje europejskie, zwłaszcza w komunikacie Komisji do Parlamentu Europejskiego, Rady i Komitetu Regionów z dnia 22 maja 2007 r. pt. „W kierunku ogólnej strategii zwalczania cyberprzestępczości” oraz w decyzji ramowej 2005/222/WSiSW z dnia 24 lutego 2005 r. w sprawie ataków na systemy informatyczne⁽¹⁾, którą Komisja planuje zaktualizować w 2009 roku;
- najpóźniej do 15 września 2010 r. Komisja dokona oceny wdrażania dyrektywy 2006/24/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 marca 2006 r. w sprawie zatrzymywania danych;
- Komisja i Rada Europy zakończyły już prace nad wzmocnieniem partnerstw między organami publicznymi a sektorem prywatnym z myślą o zwalczaniu cyberprzestępczości;

- Komisja przedstawi komunikat na temat przyszłych priorytetów w dziedzinie wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości w Europie, w którym omówiony zostanie wstępnie przyszły program długoterminowy (na lata 2010–2014) i w którym należy poruszyć kwestię zwalczania cyberprzestępczości;
- przyjęte przez Radę konkluzje w sprawie stworzenia krajowych mechanizmów zasilających europejską platformę, która będzie służyć powiadamianiu o przestępstwach zauważonych w Internecie⁽²⁾, są wyrazem tej chęci wzmocnienia współpracy policyjnej dzięki zapewnieniu znacznych i skutecznych zasobów organom ścigania;
- ponadto opracowanie całościowego planu zwalczania cyberprzestępczości wydaje się na szczeblu Unii Europejskiej najstosowniejszą metodą, by znaleźć rozwiązanie wszystkich problemów, które pojawiają się lub mogą się pojawić w najbliższej przyszłości w związku z tym zagadnieniem, oraz by zapewnić kontrolę realizacji tych rozwiązań.

RADA:

- 1) UWAŻA, że należy zwalczać wszelkie aspekty cyberprzestępczości i zachęcać państwa członkowskie i Komisję, by określiły wspólną strategię pracy, która uwzględnić będzie postanowienia konwencji Rady Europy o cyberprzestępczości.

Wspomnianą strategię należy podporządkować celowi, jakim jest jeszcze skuteczniejsze stawienie czoła różnorodnym działaniom przestępczym dokonywanym za pomocą sieci elektronicznych. Działania te przyjmują tak niepokojącą postać jak pornografia dziecięca, wszelkie formy przemocy seksualnej czy czyny terrorystyczne — w definicji decyzji ramowej 2002/475/WSiSW z dnia 13 czerwca 2002 r.

⁽¹⁾ Dz.U. L 69 z 16.3.2005, s. 67.⁽²⁾ Dok. 13243/08 ENFOPOL 162 CRIMORG 140.

Strategia ta powinna również przyczynić się do zwalczania konkretnych niebezpieczeństw, na które narażone są sieci elektroniczne (ataki na masową skalę na systemy informacyjne).

W strategii należy ponadto zaproponować środki walki z tradycyjnymi formami przestępczości popełnianymi w Internecie, takimi jak podszywanie się pod inną osobę, kradzież tożsamości, oszukańcze sprzedaże, przestępstwa finansowe, nielegalny handel prowadzony przez Internet, zwłaszcza handel środkami odurzającymi i bronią.

2) WYRAŻA OPINIĘ, że poszukiwanie skutecznej odpowiedzi na te różnorodne zagrożenia związane z sieciami elektronicznymi powinno się przełożyć na działania horyzontalne, takie jak:

- a) wzmocnienie partnerstwa między organami publicznymi a sektorem prywatnym z myślą o wspólnym wypracowaniu metod wykrywania szkód spowodowanych przez działania przestępcze i zapobiegania tym szkodom, a także z myślą o przekazywaniu organom ścigania istotnych informacji dotyczących częstotliwości przestępstw przez przedsiębiorstwa, które padły ich ofiarą. W szczególności Komisja powinna przeprowadzić prace nad szczegółami wytycznych przyjętych podczas konferencji poświęconej globalnej współpracy na rzecz zwalczania cyberprzestępczości, która odbyła się pod auspicjami Rady Europy w dniach 1–2 kwietnia 2008 r.; miała ona na celu zacieśnienie partnerstwa między organami publicznymi a sektorem prywatnym w ramach zwalczania cyberprzestępczości. W tym kontekście Rada przyjmuje do wiadomości zalecenia poczynione na zakończenie spotkania ekspertów, które Komisja zorganizowała w dniach 25–26 września br.; zalecenia te znajdują się w dodatku do niniejszego projektu konkluzji;
 - b) zwiększenie wiedzy i poprawienie stopnia wyszkolenia podmiotów zaangażowanych w walkę z cyberprzestępczością w Europie. W szczególności pożądanym byłoby ustanowienie sieci szefów policji ds. zwalczania cyberprzestępczości. Prace tej sieci uzupełniałyby prace podjęte działające w tej dziedzinie grupy ekspertów i dotyczyłyby nie tylko przyszłych zagrożeń, ale również procedur w przypadku działań podejmowanych w pilnym trybie w odpowiedzi na poważne zdarzenia, podobnie jak ma to miejsce w przypadku grupy powołanej pod auspicjami Europolu lub wspólnych centrów badawczych ustanowionych przez Komisję;
 - c) wzmocnienie technicznej i międzynarodowej współpracy z państwami trzecimi, które coraz częściej borykają się z tą przestępczą plagą, a także zwiększenie pomocy technicznej;
- 3) z tego względu ZACHĘCA państwa członkowskie i Komisję do wprowadzenia środków opracowanych na podstawie studiów przypadku i uwzględniających postęp techniczny,

które to środki umożliwią przygotowanie — w krótkiej lub średniej perspektywie — narzędzi operacyjnych, takich jak:

- a) w krótkiej perspektywie
 - stworzenie europejskiej platformy ostrzegania o czynach o charakterze przestępczym popełnianych w Internecie;
 - opracowanie, w porozumieniu z podmiotami prywatnymi, europejskiego wzoru umowy o współpracy między organami ścigania a podmiotami prywatnymi;
 - stworzenie zgodnego z przepisami krajowymi opisu przestępstwa polegającego na kradzieży tożsamości w Internecie;
 - stworzenie krajowych ram i prowadzenie wymiany dobrych praktyk odnoszących się do cyberpatroli, będących nowoczesnym narzędziem zwalczania przestępczości w Internecie, co pozwoli na dzielenie się informacjami o pseudonimach na szczeblu europejskim zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi wymiany danych;
 - wykorzystanie wspólnych zespołów dochodzeniowo-śledczych;
 - znalezienie rozwiązania problemów powodowanych przez roaming w sieciach elektronicznych i anonimowy charakter użytkowania przedpłaconych produktów telekomunikacyjnych;
 - b) w średniej perspektywie
 - wprowadzenie wymiany informacji o systemach blokowania/zamykania stron zawierających pornografię dziecięcą w państwach członkowskich. Należy zachęcić do zastosowania tych środków dostawców dostępu. W razie potrzeby europejska platforma mogłaby posłużyć sporządzeniu wspólnej „czarnej listy”;
 - ułatwianie zdalnego przeszukiwania, jeśli przewidują je przepisy krajowe i za zgodą państwa przyjmującego, co umożliwi ekipom dochodzeniowym szybki dostęp do informacji;
 - opracowanie tymczasowych definicji kategorii przestępstw oraz wskaźników statystycznych, które ułatwią tworzenie porównywalnych statystyk odnoszących się do różnych form cyberprzestępczości; należy przy tym uwzględnić prace, które Unia Europejska już prowadzi w tej dziedzinie.
- 4) ZWRACA SIĘ do Komisji, by oceniła postępy w przygotowaniach do realizacji działań, o których mowa w powyższych pkt 2 i 3. W związku z powyższym wzywa państwa członkowskie do informowania Komisji o swoich działaniach.
- 5) APELUJE o to, by w dłuższej perspektywie wprowadzone zostały środki uzupełniające w ramach kolejnego długoterminowego programu w dziedzinie wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości (2010–2014).

ZAŁĄCZNIK

1. Należy zachęcić organy ścigania oraz sektor prywatny ⁽¹⁾ do zaangażowania się w wymianę informacji operacyjnych i strategicznych, która pozwoli wzmocnić ich zdolności w zakresie identyfikowania i zwalczania pojawiających się rodzajów cyberprzestępczości. Należy zachęcać organy ścigania do informowania dostawców dostępu o nowych tendencjach w cyberprzestępczości.
2. W szczególności państwa członkowskie są proszone o ustanowienie znormalizowanego systemu poufnej wymiany informacji operacyjnych i strategicznych między organami ścigania i sektorem prywatnym. Taki system powinien koniecznie obejmować następujące struktury i procedury:
3. stałe punkty kontaktowe: należy ustanowić stałe punkty kontaktowe w ramach organów ścigania i ich odpowiedniki w sektorze prywatnym, tak by poprawić jasność i wydajność procesu składania wniosków i odpowiedzi na nie. Punkty kontaktowe w sektorze prywatnym powinny działać również poza godzinami pracy przedsiębiorstw, tak by mogły odpowiadać na pilne wnioski ze strony organów ścigania. Kwestię tego, które wnioski należy uznać za pilne, powinny między sobą ustalić organy ścigania i sektor prywatny.
4. Sektor prywatny i organy ścigania są proszone o wzajemną pomoc w zakresie edukacji, szkolenia i innego wsparcia swoich służb i działań.
5. Standardowy formularz wniosku: na szczeblu krajowym, a w miarę możliwości również w kontaktach z państwami trzecimi, organy ścigania powinny określić standardy i strukturę formularza wykorzystywanego do przesyłania wniosków i odpowiadania na nie. Sektor prywatny powinien korzystać z tego formularza, odpowiadając na wnioski organów ścigania. Wnioski ze strony organów ścigania powinny być przynajmniej składane na piśmie, najlepiej w formie elektronicznej, i zawierać następujące informacje:
 - numer referencyjny,
 - odniesienie do podstaw prawnych,
 - informacje o tym, jakich danych wniosek dotyczy,
 - strefa czasowa,
 - informacje, które umożliwiają zweryfikowanie źródła wniosku.
6. Poziomy priorytet wniosku: organy ścigania i sektor prywatny powinny między sobą ustalić system nadawania priorytetu wnioskom przekazywanym przez organy ścigania do sektora prywatnego.
7. Organ ścigania i sektor prywatny powinny brać pod uwagę koszty, jakie wiążą się ze sformułowaniem wniosku i odpowiedzią na niego. Procedury należy opracowywać, uwzględniając skutki finansowe tych działań, należy również wziąć pod uwagę kwestię zwrotu kosztów lub sprawiedliwej rekompensaty dla stron.
8. Wzywa się Komisję Europejską, państwa członkowskie i podmioty sektora prywatnego, by wspierały wymianę dobrych praktyk w odniesieniu do powyższych pkt. 1–7, tak by możliwe było zbliżenie działania mechanizmów krajowych, a w dalszej perspektywie — stworzenie systemu wymiany informacji operacyjnych i strategicznych na szczeblu UE.

⁽¹⁾ Termin „sektor prywatny” obejmuje nie tylko przedsiębiorstwa sektora prywatnego, ale również odpowiednie podmioty branży technologii informacyjno-komunikacyjnych, w tym zespoły CERT (Computer Emergency Response Teams, komputerowe zespoły szybkiego reagowania).

KOMISJA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

16 marca 2009 r.

(2009/C 62/06)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,3042	AUD	Dolar australijski	1,9679
JPY	Jen	128,51	CAD	Dolar kanadyjski	1,6534
DKK	Korona duńska	7,4563	HKD	Dolar hong kong	10,1109
GBP	Funt szterling	0,92055	NZD	Dolar nowozelandzki	2,4568
SEK	Korona szwedzka	10,9869	SGD	Dolar singapurski	1,9972
CHF	Frank szwajcarski	1,5421	KRW	Won	1 852,79
ISK	Korona islandzka		ZAR	Rand	12,9043
NOK	Korona norweska	8,7650	CNY	Juan renminbi	8,9183
BGN	Lew	1,9558	HRK	Kuna chorwacka	7,4347
CZK	Korona czeska	26,523	IDR	Rupia indonezyjska	15 585,19
EEK	Korona estońska	15,6466	MYR	Ringgit malezyjski	4,7897
HUF	Forint węgierski	295,53	PHP	Peso filipińskie	63,050
LTL	Lit litewski	3,4528	RUB	Rubel rosyjski	45,1465
LVL	Łat łotewski	0,7075	THB	Bat tajlandzki	46,710
PLN	Złoty polski	4,4330	BRL	Real	2,9706
RON	Lej rumuński	4,2860	MXN	Peso meksykańskie	18,7348
TRY	Lir turecki	2,2067	INR	Rupia indyjska	67,0360

(¹) Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

V

(Ogłoszenia)

PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ WSPÓLNEJ POLITYKI HANDLOWEJ

KOMISJA

Zawiadomienie dotyczące umów preferencyjnych przewidujących diagonalną kumulację pochodzenia pomiędzy Wspólnotą, krajami Bałkanów Zachodnich i Turcją

(2009/C 62/07)

W ramach procesu stabilizacji i stowarzyszenia (SAP) Wspólnota Europejska wynegocjowała układy o stabilizacji i stowarzyszeniu (SAA) z krajami Bałkanów Zachodnich (Albanią, Bośnią i Hercegowiną, Chorwacją, Byłą Jugosłowiańską Republiką Macedonii, Czarnogórą, Serbią). Układy o stabilizacji i stowarzyszeniu z Chorwacją i z Byłą Jugosłowiańską Republiką Macedonii weszły w życie. Do czasu wejścia w życie układów o stabilizacji i stowarzyszeniu mają zastosowanie umowy przejściowe w sprawie handlu i kwestii związanych z handlem z Albanią, Bośnią i Hercegowiną oraz Czarnogórą.

Artykuły 3 i 4 protokołów dotyczące definicji pojęcia „produktów pochodzących” oraz metod współpracy administracyjnej w ramach układów o stabilizacji i stowarzyszeniu lub umów przejściowych zawartych między Wspólnotą Europejską i odpowiednio Albanią ⁽¹⁾, Bośnią i Hercegowiną, Byłą Jugosłowiańską Republiką Macedonii ⁽²⁾ i Czarnogórą przewidują diagonalną kumulację pochodzenia między zainteresowanymi stronami ⁽³⁾ oraz dla Turcji ⁽⁴⁾ w odniesieniu do produktów objętych decyzją 1/95 wspólnego komitetu UE-Turcja.

Na mocy ust. 4 wyżej wymienionych artykułów, Wspólnota oraz zainteresowane kraje powiadamiają się wzajemnie, za pośrednictwem Komisji Europejskiej o obowiązujących umowach z innymi krajami i związanymi z nimi regułami pochodzenia. Następnie Komisja Europejska publikuje w serii C *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* termin, od którego do produktów spełniających wymagane warunki stosuje się diagonalną kumulację przewidzianą w wymienionych artykułach. Taki jest cel niniejszego zawiadomienia.

Należy przypomnieć, że kumulacja może być stosowana wyłącznie wtedy, gdy kraj końcowej produkcji i końcowego miejsca przeznaczenia zawarły umowy o wolnym handlu przewidujące identyczne reguły pochodzenia, ze wszystkimi krajami uczestniczącymi w nabyciu statusu pochodzenia, tj. ze wszystkimi krajami, z których pochodzą wszelkie użyte materiały. Materiały pochodzące z kraju, który nie zawarł umowy z krajem końcowej produkcji i końcowego miejsca przeznaczenia muszą być traktowane jako materiały niepochodzące.

Poniższa tabela przedstawia stosunki między krajami, których dotyczy ta kumulacja z uwzględnieniem terminów wejścia w życie związanych z nimi protokołów dotyczących pochodzenia oraz zmian do nich. Diagonalna kumulacja może być stosowana, gdy krajem końcowego miejsca przeznaczenia jest państwo członkowskie Wspólnoty Europejskiej lub Turcja w odniesieniu do produktów objętych decyzją 1/95 wspólnego komitetu UE-Turcja.

⁽¹⁾ Protokół zastąpiony przez załącznik VII do protokołu do umowy przejściowej w celu uwzględnienia przystąpienia Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej.

⁽²⁾ Protokół zastąpiony przez załącznik IX do protokołu do układu o stabilizacji i stowarzyszeniu w celu uwzględnienia przystąpienia Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej.

⁽³⁾ Protokół do układu o stabilizacji i stowarzyszeniu z Chorwacją dotyczący definicji pojęcia „produktów pochodzących” oraz metod współpracy administracyjnej (zastąpiony przez załącznik X do protokołu w celu uwzględnienia przystąpienia Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej) nie przewiduje diagonalnej kumulacji. Umowa przejściowa z Serbią nie weszła jeszcze w życie. Wymiana handlowa z obszarem celnym Kosowa nie jest objęta żadnym układem o stabilizacji i stowarzyszeniu ani umową przejściową.

⁽⁴⁾ Turcja może uczestniczyć w systemie diagonalnej kumulacji pochodzenia łączącym Wspólnotę Europejską i kraje Bałkanów Zachodnich pod warunkiem, że jej umowy z krajami Bałkanów Zachodnich przewidują diagonalną kumulację pochodzenia.

Kody ISO-Alfa-2 dla krajów wymienionych w tabeli są następujące:

— Albania	AL
— Bośnia i Hercegowina	BA
— Była Jugosłowiańska Republika Macedonii	MK (*)
— Czarnogóra	ME
— Serbia	RS
— Turcja	TR

(*) Kod ISO 3166. Kod tymczasowy, który nie ma rozstrzygającego wpływu na ostateczną nazwę tego państwa; nazwa ta zostanie ustalona w wyniku prowadzonych obecnie pod auspicjami ONZ negocjacji w tej sprawie.

Niniejsze informacje będą aktualizowane w miarę potrzeb.

Terminy stosowania protokołów dotyczących reguł pochodzenia przewidujących diagonalną kumulację między Wspólnotą, Albanią, Bośnią i Hercegowiną, Byłą Jugosłowiańską Republiką Macedonii, Czarnogórą, Serbią i Turcją

	UE	TR ⁽¹⁾
AL	1.1.2007	
BA	1.7.2008	
MK	1.1.2007	
ME	1.1.2008	
RS	—	

⁽¹⁾ Obowiązujące umowy między Turcją a niektórymi krajami Zachodnich Bałkanów (AL, BA, MK) przewidują wyłącznie kumulację dwustronną. Zmiany protokołów dotyczących pochodzenia zgodnie z zasadą kumulacji SAP+ są obecnie przedmiotem debaty w tych krajach.

Legenda:

— Umowy przejściowe jeszcze nie weszły w życie.

PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

KOMISJA

Zgłoszenie zamiaru koncentracji**(Sprawa COMP/M.5494 — Enel/Endesa)****Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2009/C 62/08)

1. W dniu 10 marca 2009 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo Enel S.p.A (Enel, Włochy) przejmuje w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady wyłączną kontrolę nad przedsiębiorstwem Endesa S.A (Endesa, Hiszpania) w drodze zakupu akcji.
2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:
 - w przypadku przedsiębiorstwa Enel: działalność w zakresie wytwarzania, dystrybucji oraz dostaw energii elektrycznej prowadzona we Włoszech, w Hiszpanii, Bułgarii, Rumunii, Grecji, Słowacji, Rosji, Francji oraz w Ameryce Północnej i Południowej. Przedsiębiorstwo to prowadzi także działalność w zakresie obrotu energią elektryczną w całej Europie oraz kupna i sprzedaży gazu ziemnego;
 - w przypadku przedsiębiorstwa Endesa: działalność w zakresie wytwarzania, dystrybucji i dostaw energii elektrycznej prowadzona w Hiszpanii, Portugalii, Niderlandach, Francji, Niemczech, Grecji, Irlandii, Ameryce Południowej i Północnej Afryce. Przedsiębiorstwo to prowadzi także działalność w zakresie obrotu energią elektryczną w całej Europie oraz działalność na rynku gazu ziemnego, wydobycia węgla kamiennego oraz na rynku nieruchomości w Hiszpanii.
3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia (WE) nr 139/2004. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury stosowanej do niektórych koncentracji na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽²⁾, sprawa ta może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.
4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (nr faksu: +32 22964301 lub 2967244) lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.5494 — Enel/Endesa, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. C 56 z 5.3.2005, str. 32.

INNE AKTY

KOMISJA

Opinia dotycząca wniosku złożonego na mocy art. 30 dyrektywy 2004/17/WE — Przedłużenie terminu**Wniosek złożony przez podmiot zamawiający**

(2009/C 62/09)

Dnia 26 lutego 2009 r. Komisja otrzymała wniosek złożony na mocy art. 30 ust. 5 dyrektywy 2004/17/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 31 marca 2004 r. koordynującej procedury udzielania zamówień publicznych przez podmioty działające w sektorach gospodarki wodnej, energetyki, transportu i usług pocztowych ⁽¹⁾.

Przedmiotowy wniosek, złożony przez Nederlandse Aardolie Maatschappij B.V., dotyczy poszukiwania i wydobycia ropy naftowej i gazu w Niderlandach. Wniosek ten został opublikowany w Dz.U. C 53 z 6.3.2009 r., str. 27. Pierwotny termin upływa dnia 27 maja 2009 r.

Biorąc pod uwagę fakt, że służby Komisji muszą otrzymać i zbadać dodatkowe informacje, oraz zgodnie z przepisami art. 30 ust. 6 zdanie drugie wyżej wymienionej dyrektywy, okres, jakim dysponuje Komisja na podjęcie decyzji, zostaje przedłużony o trzy miesiące.

Ostateczny termin upływa zatem dnia 27 sierpnia 2009 r.

⁽¹⁾ Dz.U. L 134 z 30.4.2004, s. 1.